

Nome

Cognome

Matricola

14-01-16

Lingua e trad. 2014-15 dott. MANCA - Marziale con dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

Si qua uidebuntur chartis tibi, lector, in istis
 siue obscura nimis siue latina parum,
non meus est error: nocuit librarius illis
 dum properat uersus adnumerare tibi.
Quod si non illum sed me peccasse putabis,
 tunc ego te credam cordis habere nihil.
'Ista tamen mala sunt.' Quasi nos manifesta negemus!
 Haec mala sunt, sed tu non meliora facis.

Clarus fronde Jovis, Romani fama coturni,
 spirat Apellea redditus arte Memor.

Si qua fides ueris, praeferri, maxime Caesar,
 temporibus possunt saecula nulla tuis.
Quando magis dignos licuit spectare triumphos?
 Quando Palatini plus meruere dei?
Pulchrior et maior quo sub duce Martia Roma? 5
 Sub quo libertas principe tanta fuit?

Nome

Cognome

Matricola

14-01-16

Lingua e trad. 2014-15 dott. MANCA - Marziale senza dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

Hunc quem mensa tibi, quem cena paravit amicum
esse putas fidae pectus amicitiae?
aprum amat et mullos et sumen et ostrea, non te.
tam bene si cenem, noster amicus erit.

Litus beatae Veneris aureum Baias,
Baias superbae blanda dona Naturae,
ut mille laudem, Flacce, versibus Baias,
laudabo digne non satis tamen Baias.
Sed Martialem malo, Flacce, quam Baias.
Optare utrumque pariter improbi votum'st.

Lingua e trad. 2014-15 dott. MANCA - Tacito con dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

Nome

Cognome

Matricola

14-1-16

Cum ventum in aciem, turpe principi virtute vinci, turpe comitatus virtutem principis non adaequare. Iam vero infame in omnem vitam ac probrosum superstitem principi suo ex acie recessisse. Illum defendere, tueri, sua quoque fortia facta gloriae eius adsignare praecipuum sacramentum est. Principes pro victoria pugnant, comites pro principe. Si civitas, in qua orti sunt, longa pace et otio torpeat, plerique nobilium adolescentium petunt ultro eas nationes, quae tum bellum aliquod gerunt, quia et ingrata genti quies et facilius inter ancipitia clarescunt magnumque comitatus non nisi vi belloque tueare; exigunt enim principis sui liberalitate illum bellatorem equum, illam cruentam victricemque frameam.

Nome

Cognome

Matricola

14-1-16

Lingua e trad. 2014-15 dott. MANCA - Tacito senza dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

Nomen sedemque Caesaris Domitianus acceperat, nondum ad curas intentus, sed stupris et adulteriis filium principis agebat. praefectura praetorii penes Arrium Varum, summa potentiae in Primo Antonio. is pecuniam familiamque e principis domo quasi Cremonensem praedam rapere: ceteri modestia vel ignobilitate ut in bello obscuri, ita praemiorum expertes. civitas pavida et servitio parata occupari redeuntem Tarracina L. Vitellium cum cohortibus extinguique reliqua belli postulabat.

Nome

Cognome

Matricola

14-1-16

Lingua e trad. 2015-16 dott. MANCA - Fedro con dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

XV. [Vidua et miles]

Quanta sit inconstantia et libido mulierum

Per aliquot annos quaedam dilectum uirum
amisit et sarchophago corpus condidit;
a quo reuelli nullo cum posset modo
et in sepulchro lugens uitam degeret,
claram assecuta est famam castae coniugis.
Interea fanum qui compilarant Iouis,
cruci suffixi luerunt poenas numini.
Horum reliquias ne quis posset tollere,
custodes dantur milites cadauerum,
monumentum iuxta, mulier quo se incluserat.
Aliquando sitiens unus de custodibus
aquam rogauit media nocte ancillulam,
quae forte dominae tunc adsistebat suae
dormitum eunti; namque lucubrauerat
et usque in serum uigilias perduxerat.
Paulum reclusis foribus miles prospicit,
uidetque egregiam facie pulchra feminam.

Nome

Cognome

Matricola

14-1-16

Lingua e trad. 2014-15 dott. MANCA - Fedro senza dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

De viro mortuo et eius uxore

Ad sepulchrum mortui viri residebat

Eius quondam Femina, quae multum plangebat

Viduam se fieri. Maritum lugebat,

Ex quo nullius hominis solamen habebat.

Postea contingerat ut fur caperetur,

Et convictus crimine ligno penderetur,

Et ad corpus mortui Miles poneretur

Custos, ne corpus pendentis abhinc raperetur.

En, cum corpus mortui Miles custodiret,

Ut labore nimio siccatus sitiret

Et ad dictam Feminam potandi veniret,

Cum rediit, corpus suspensi non reperiret.

Presso il sepolcro di un uomo morto si tratteneva quella che un tempo [quondam va messo qui] era stata sua moglie, che molto compiangeva di essere divenuta vedova. Piangeva per il lutto del marito, dopo il quale non aveva la consolazione [solamen l'hanno saltato quasi tutti] di nessun uomo.

In seguito capitò che fosse preso un ladro e, riconosciuto colpevole dell'accusa, fu crocifisso. E presso il corpo del morto si pose a guardia un soldato, perché non fosse sottratto di lì il corpo dell'appeso [non va bene "il corpo appeso", né qui ne dopo]. Ed ecco [è molto deittico; "pertanto" è debole], quando il soldato faceva la guardia al corpo del morto, assetato, con la gola asciutta ("seccato" in italiano vuol dire "infastidito"; non va bene), andò dalla suddetta donna per bere. Quando tornò, non trovò il corpo dell'uomo crocifisso.

Nome

Cognome

Matricola

14-1-16

Lingua e trad. 2015-16 dott. MANCA - Fedro con dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

VI. Aquila et Cornix

Contra potentes nemo est munitus satis;
si vero accessit consiliator maleficus,
vis et nequitia quicquid oppugnant, ruit.
Aquila in sublime sustulit testudinem:
quae cum abdidisset cornea corpus domo,
nec ullo pacto laedi posset condita,
venit per auras cornix, et propter volans
'Opimam sane praedam rapuisti unguibus;
sed, nisi monstraro quid sit faciendum tibi,
gravi nequiquam te lassabit pondere.'
promissa parte suadet ut scopulum super
altis ab astris duram inlidat corticem,
qua comminuta facile vescatur cibo.
inducta vafbris aquila monitis paruit,
simul et magistrae large divisit dapem.
sic tuta quae Naturae fuerat munere,
impar duabus, occidit tristi nece.

Nome

Cognome

Matricola

14-1-16

Lingua e trad. 2014-15 dott. MANCA - Fedro senza dizionario (fare la brutta qui, la bella sul retro)

Pes aquile, predo testudinis, aera findit.
Hanc sua conca tegit, cornua longa latent.
Hoc monitu cornix aquilam premunit: "Ineptum
Fers honus, at fiet utile, crede mihi;
Quod geris in conca, cibus est: tibi surripit illum
Conca cibum; concam frange cibusque cadet.
Ut concam lanies, pro viribus utere sensu;
Hanc, si celsa cadat, saxea franget humus."

L'artiglio dell'aquila, predone di una testuggine, fende il vento. Ma il suo guscio la protegge, le sue lunghe membra ("corni" non vanno bene; fosse una chiocciola, magari...) stanno nascoste. Con questo suggerimento una cornacchia consiglia l'aquila: "stai trasportando un'inutile peso; ma, credimi, diverrà utile. Ciò che porti nel guscio è cibo; ma il guscio ti sottrae proprio quel cibo, Rompi il guscio e il cibo cadrà. Per distruggere il guscio, usa il buonsenso al posto della forza. Se cadrà dall'alto, lo romperà la terra sassosa.